



LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE

**après avoir vu et examiné**

**le Traité de la Charte de l'énergie**

**fait à Lisbonne, le 17 décembre 1994,**

**qui a été approuvé**

**par les Chambres fédérales**

**le 14 décembre 1995**

351 1 3946009

**DECLARE**

que le Traité précité est ratifié,

promettant,

au nom de la Confédération suisse,

de l'observer consciencieusement et en tout temps,

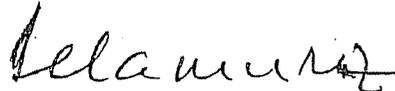
en tant que cela dépend de lui.

En foi de quoi, la présente ratification a été signée par le Président et le Chancelier de la Confédération suisse et munie du sceau fédéral.

Ainsi fait à Berne, le vingt-huit mai mil neuf cent nonante-six  
(28 mai 1996).

**AU NOM DU CONSEIL FEDERAL SUISSE**

Le Président de la Confédération:



Le Chancelier de la Confédération:

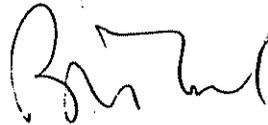


Lisbon, 17 December 1994

Declaration of Liechtenstein under Article 45(2)(a)

For the avoidance of doubt, the delegation of Liechtenstein hereby recalls that, pursuant to its Customs Union Agreement with Switzerland, Switzerland has competence in foreign policy matters for Liechtenstein.

As a result, the Swiss declaration under Article 45(2)(a) automatically applies to Liechtenstein as far as the trade provisions of the Energy Charter Treaty are concerned, consistent with Article 45(1).



Hubert Buechel

Head of Delegation of  
the Principality of Liechtenstein



LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE

**après avoir vu et examiné**

**le Protocole de la Charte de l'énergie  
sur l'efficacité énergétique et les aspects environnementaux  
connexes**

**fait à Lisbonne, le 17 décembre 1994,**

**qui a été approuvé**

**par les Chambres fédérales**

**le 14 décembre 1995**

351 1 3946009

**DECLARE**

que le Protocole précité est ratifié,

promettant,

au nom de la Confédération suisse,

de l'observer consciencieusement et en tout temps,

en tant que cela dépend de lui.

En foi de quoi, la présente ratification a été signée par le Président  
et le Chancelier de la Confédération suisse et munie du sceau  
fédéral.

Ainsi fait à Berne, le vingt-huit mai mil neuf cent nonante-six  
(28 mai 1996).

**AU NOM DU CONSEIL FEDERAL SUISSE**

Le Président de la Confédération:



Le Chancelier de la Confédération:

